

ABUDIASI

Ba ñ yē sãa sãa sanam me Abudiasi wi, u win sɔmburu kua. Adama Yudaban temɔwa u Gusunɔn gari gerua Edɔmuban sɔ̄. Edɔmu be, ba sãawa Esaun bibun bweseru. Ba ra n Isireliba tusawa baa me sikado turowa ba mɔ. Ba yina Isireliba bu kpe ka ben temɔ sanam me ba wee Egibitin di. Yen bīru, ba ra mam Isireliba wɔraa dewa bu ben yānu gura. Yen sōna Abudiasi u bu sōwa ma ba koo ben toranun are wa. Domi Gusunɔ u koo bu siri.

Tire ten kpunaa

1. Sɛɛyasia bi Gusunɔ u koo Edɔmugibu ko, naasu 1n di sere naasu 5.
2. Yinni Gusunɔn siribun tōru, naasu 6n di sere naasu 21.

¹ Gari wee yi Yinni Gusunɔ u nɛɛ, Abudiasi u gere Edɔmuban sɔ̄.
Yinni Gusunɔ u sɔmɔ gɔra bwese tukunun suunu sɔɔ u nɛɛ,
nu seewo nu Edɔmuba tabu wɔri.

Edɔmuba ba koo kam ko

² Yinni Gusunɔ u Edɔmuba sɔ̄wa saa Abudiasin nɔɔn di u nɛɛ,
bɛɛ Edɔmuba, kon bɛɛ ko bwese dam sarirugiru bwesenu kpuro sɔɔ.
Tɔmbu kpuro ba koo bɛɛ gem.
³ Wee bɛɛn tii suabu bɛɛ nɔni wɔkua,
ma i sɔ̄ kpee baaba sɔɔ
mì goo kun kpɛ u bɛɛ naa turi.
Ma i tii sɔ̄mɔ i mɔ,
wara u koo sun sura minin di.

4 Yen sã, i n yẽ ma baa ì n da sere mi gunɔ bakeru ta
 ten sokuru mɔ,
 ñ kun mɛ, i dua kperio i bɛɛn wãa yenu kua mi,
 kon bɛɛ sarasiama.

Nɛ, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

5 Gbenɔbu bà n na ba bɛɛ wɔri subaru sɔɔ wɔkuru,
 ba koo bɛɛn yãnu gurawa.
 Bà n bɛɛn resɛm gbea wɔri,
 ba koo ye sɔriwa,
 kpa bu bɛɛ fiiko deria.

6 Adama bɛɛ Esaun bibun bweseru,
 yiberɛba ba koo bɛɛn arumani gura,
 baa ka bɛɛn dukia ye ya berua.

7 Be i raa ka nɔɔ tia sãa, ba koo bɛɛ tɔnu kandu kua,
 kpa bu bɛɛ gira sere bɛɛn tem nɔɔ bura yero.
 Be ba raa sãa bɛɛn bɔrɔba, ba koo bɛɛ dam dɔre.
 Ka be i ra raa di sannu, ba koo bɛɛ yina beria.
 Adama i ñ ye tubumɔ.

8 Nɛ, Yinni Gusunɔ na nɛɛ,
 nen mɔrun tɔru sɔɔ, kon bwisigibu kpeerasia
 Edɔmun tem sɔɔ,
 kpa n laakarigibu go.

9 Bɛɛ Temagibu, bɛɛn tabu kowobu ba koo burisina
 kpa bu be kpuro go.

Yèn sã ba koo Edɔmuba

sɛɛyasia

10 Bɛɛ Edɔmuba, wee i bɛɛn mero bisibu Yakɔbun
 bweseru mwɛɛra i go.

Yen sã, i ko i sekuru wa.

I ko i kam kowa sere ka baadommaɔ.

11 Domi i wãa mi sanam mɛ yiberɛba ba Isireliba
 tabu kamia
 ma ba dua ben wusɔ.

Ma ba ben yānu gura Yerusalemuɔ ba tete toosi.
Bεεn tii i sāa nge yiberε be.

12 Bεε Edɔmuba, n n̄ daa weenε i bεεn mero bisibu
Yudaba mεeri ka nuku dobu
sanam mε ba n̄ni s̄ɔre.

N n̄ daa weenε i nuku dobu ko
n̄ kun mε i bu w̄mε sanam mε ba nuki sankire.

13 Bεε Edɔmuba, n n̄ daa weenε i du nen t̄mbun
wuuɔ

sanam mε yiberεba ba gu kpeerasia.

N n̄ daa weenε i gen bansu mεeri ka nuku dobu.

N n̄ daa weenε i gen dukia gura i tii koosi.

14 N n̄ daa weenε i ȳra swaa yinna yerɔ

i ben be ba duki m̄ m̄wεeri i go,

n̄ kun mε i bu mwa i yiberεba n̄mu s̄andia n̄ni
sw̄a te s̄ɔ.

15 Domi saa ya turuku kua

ȳe s̄ɔ Yinni Gusunɔ u koo bwesenu kpuro siri.

Saa ye s̄ɔ, ba koo bεε kua nge mε i gabu kua.

K̄sa ye i kua mi, ya koo w̄riwa bεεn wiru w̄llɔ.

Isireliba

ba koo Edɔmuba m̄ru k̄sie

16 Bεε Isireliba, i nen m̄ru ye na ka bεε s̄eyasia n̄ra
nen guu d̄erarun w̄llɔ.

M̄ya bwese ni nu tie, nu n̄ kp̄ nu ye n̄ nu kpe.

Nu ko n ye n̄rum̄wa sere yu ka nu go

kpa nu kpeera mam mam.

17 Saa ye s̄ɔ, Sīni koo maa ko ne Gusun̄n guu
d̄eraru.

Be ba yara tabun di Yak̄bun bweseru s̄ɔ ba koo
faaba wa mi,

kpa bu ben tem mwa be ba raa mu mwan n̄man
di.

18 Yakɔbun bibun bweseru ka Yosefun bibun
bwesera ko n sãawa nge dɔɔ.

Ba koo Esaun bweseru dɔɔ mɛniwa nge yakasu.

Ba koo bu dɔɔ mɛniwa mam mam, ba ñ goo derimɔ
mi.

Nε, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

Isireliba ba koo wure

bu be ba bu sikerenɛn tem mwa

19 Yuda be ba wãa sɔɔ yɛsan nɔm dɔwuru gia ba
koo Edɔmuban tem mε mwa. Be ba wãa wɔwɔɔ, ba
koo Filisitiban tem ka Samarigim ka Efaraimugim
mwa, kpa Benyamεɛba bu maa Galadin tem mwa.

20 Isireliban tabu kowo be ba raa kpikuru sua saa
sɔɔ yɛsan nɔm geu gian di, ba koo Kananiban tem
mwa sere n ka da Sarepataɔ. Yerusalemugii be ba
maa kpikuru da Sefaradiɔ, ba koo wuu si su wãa sɔɔ
yɛsan nɔm dɔwuru gia mwa.

21 Ka nasarawa ba koo Siɔnin guuru yɔ. Min diya
ba ko n Edɔmuba kpare.

Kpa Yinni Gusunɔ u n bandu dii!

Bibeli Gusunɔn Gari
The Holy Bible in the Baatonum language of Benin,
also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEEB/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8